

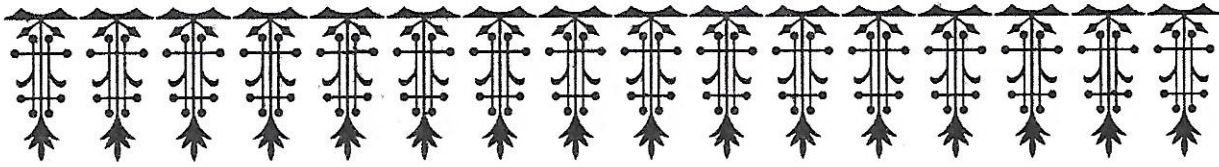


# ТРОПАРЬ ПЯСКИ

Песнопения разных авторов

---



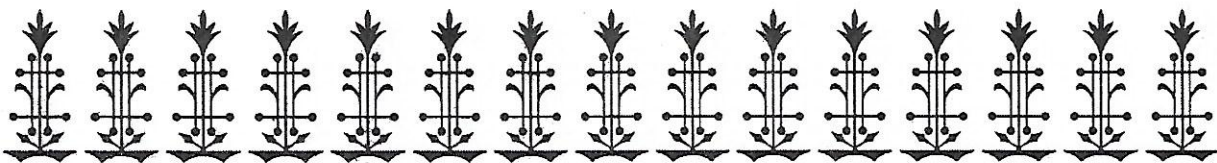


## *От составителя*

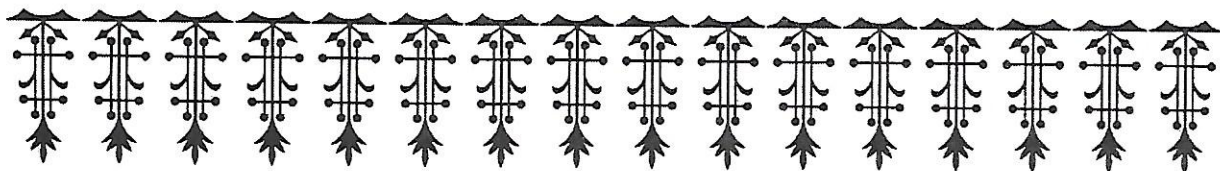
Наш сборник посвящен самому прекрасному и самому любимому песнопению Русской Православной Церкви – тропарю Пасхи.

В эту Святую и Спасительную весеннюю ночь над каждым православным храмом, подобно праздничному фейерверку, взлетают слова Пасхального тропаря – **«Христос воскрес из мертвых, смертью смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав.»** С него начинается Пасхальная утренняя, он проходит лейтмотивом через Пасхальные канон, Часы, Божественную Литургию. Им заменяются Литургические ответы хора на возгласы священников. Десятки раз в богослужении тропарь Пасхи осенит ликующий о воскресшем Иисусе храм. И даже Типикон, этот “Великий Управитель” служебного устава, полагает в конце утрени: «...и поем сие многажды, дондеже целуют братия друг друга». И в конце Литургии по благословению артоса: «Поем Христос воскрес дванадесять и множае, дондеже анафора от игумена раздается»

Краток и выразителен текст Пасхального тропаря. Богословы не раз отмечали, что древние гимнографы, в отличие от современных, слагали подчас очень краткие молитвы, в которых суть воспеваемого события не разбавлялась чувственным и страстным многословием. Вспомним, к примеру воскресную стихирю на хвалитех первого гласа: **«Поем Твою Христе спасительную страсть, / и славим Твое воскресение.»** Что еще можно добавить к этим словам? Так и в Пасхальном тропаре кратким девизом (подобно прокимену) выражена вся полнота православного вероучения.





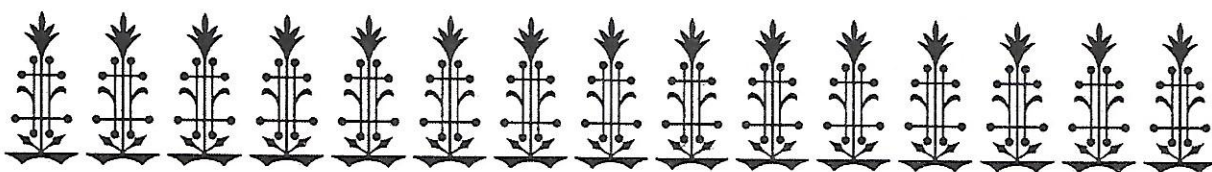


Музыкальная мысль православного человечества во все века наполняла эти святые слова яркими, выразительными напевами. Только в России за последнее тысячелетие народ сложил сотни мелодий на слова тропаря. Фольклористам хорошо знакома народная традиция южнорусских сел «кричать Пасху», т.е. петь пасхальный тропарь особым, протяжно-пронзительным напевом, во время шествия крестного хода из села в село. Монастырский обиход, основанный на строгих, аскетических интонациях древних распевов, дарит тропарю Пасхи веселые, радостные интонации, насыщенные ритмической и мелодической живостью. Это праздничный музыкальный пир, благословленный огласительным словом Иоанна Златоуста, в котором пребывает Церковь во Светлую седмицу и всю Пасхалию!

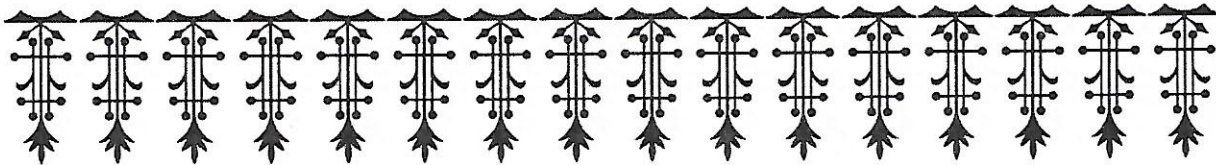
Лучшие композиторы России считали для себя великой честью вплести нити своего таланта в этот красочный ковер пасхальных напевов. Каждый из них причащался Пасхальному тропарю созвучно своей эпохе, своим эстетическим и музыкальным критериям, зачастую обогащая музыкальную ниву России настоящими шедеврами.

Вселенский масштаб празднования Пасхи отмечен и такой замечательной традицией: петь на службе тропарь на языках всех православных церквей - греческой, грузинской, арабской. Во время многоязычного пения тропаря возникает ощущение, что иная церковь, даже затерянная в ночной лесной глухомани, впустила себе в гости всю многоязыкую православную родню. И даже современное иноязычие - английское, французское, более уместное в протестанском или католическом обиходе - принимается с радостью в чреду языков, воспевающих Христово Воскресение.

Многообразие напевов тропаря востребовано в современном богослужении. Клирошане без комментариев понимают указания своего регента к обиходным напевам: «простое», «скорое», «веселое»





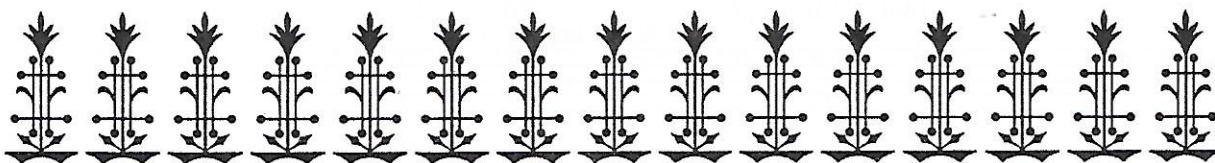


(впрочем, это клиросное аргю здесь вполне уместно: темп и ритм пасхального служения не располагает к долгим объяснениям). И когда наступает в службе эпизод, в котором можно спеть развернутое песнопение - перед причастием или под крест, - тропарь облекается в формы масштабного музыкального концерта, прочно утвердившегося в современной Литургической практике.

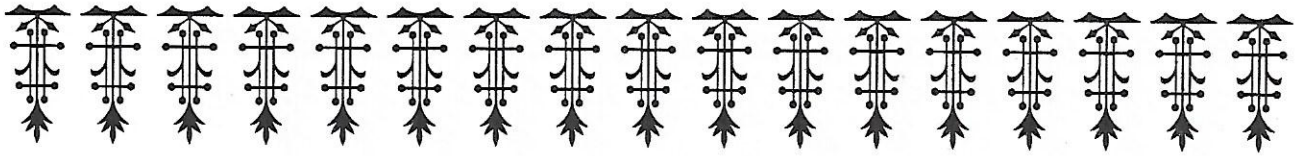
Почти все публикации, посвященные Пасхальным песнопениям, содержат несколько напевов тропаря. Цель нашего издания – отразить с наибольшей полнотой творчество русских музыкантов (в том числе и безымянных). Большое место в публикации занимают монастырские распевы тропаря, получившие распространение на московских клиросах благодаря рукописным изданиям Московской Духовной Академии (иг. Никифор). В числе авторских сочинений представлены как известные классики церковной музыки - Г. Львовский, П. Чесноков, А. Кастальский, С. Рахманинов, так и авторы, чьи фамилии историкам церковной музыки почти ничего не говорят. Многие сочинения опубликованы в этой антологии впервые.

В публикации напевы тропаря сгруппированы по разделам, удобным для его практического использования в разных эпизодах службы. Материалом к созданию Антологии послужили известные сборники Пасхальных песнопений (ЦПС, т. IV, СПб, 1905; Пасхальный сборник под ред. Лебедева, №5, СПб, 1913), а также личные библиотеки некоторых московских регентов. Надеемся, что эта публикация пополнит репертуар вашего хора в радостную пору воспевания Светлого Христова Воскресения – Пасхи.

*Е. Кустовский*







## Обиходные напевы тропаря

1.

*Знаменного распева*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

2.

*Обиходного распева*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав,  
и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.



## 3.

*"Поскору"*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав,

и сушим во гробех жи - вот да - ро - вав.

*На отпусте:*

И нам да - ро - вав жи - вот веч - ный.

Поклоняемся Е - го тридневному вос - кре - се - ни - ю.





# Монастырские напевы тропаря

4.

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

The first system of musical notation for the trope, measures 1-4. It consists of a treble and a bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is primarily composed of chords. The lyrics are: "Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,". The word "вых," is written below the treble staff. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по - прав,

The second system of musical notation, measures 5-8. The treble staff continues with chords. The lyrics are: "смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по - прав,". The bass staff continues with a simple accompaniment.

и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

The third system of musical notation, measures 9-12. The treble staff continues with chords. The lyrics are: "и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав." The system ends with a double bar line and repeat dots. The bass staff continues with a simple accompaniment.

5.

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

The first system of musical notation for the second trope, measures 1-6. It consists of a treble and a bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is primarily composed of chords. The lyrics are: "Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю". The word "вых," is written below the treble staff. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.



Музыкальный фрагмент с нотами и текстом: Вав - до - да - вот жи - сех - ро во шим - цу - шим

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом: смерт - ти - ю смерт - по - ирар, и

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом: Хрис - тос - вос - кре - се - из мерт - вых,

6.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом: сех - жи - вот - да - до - вав, жи - вот - да - до - вав.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом: смерт - по - ирар, смерт - ти - ю смерт - по - ирар, и - цу - шим во - ро -



## 7.

## "Придворное"

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, вос - кре - се,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим, и су - щим, и су - щим, и су - щим, и су - щим, и су - щим,

щим, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.  
су - щим,



# Иноязычные напевы тропаря

## 8. На греческом языке

*Византийского напева*

Хрис-тос а-нэ-сти эк-нэ-крон, фа-на-то

фа-на-тон па-ти-сас, кэ-тис

эн-тис мни-ма-си зо-ин ха-ри-са-мэ-нос.

Для повторения

са-мэ-нос.

Для окончания (3-й раз)



9. На греческом языке

Муз. В. Ковальджи

Хрис - тос а - нс - ти эк - на - крон, Хрис -

фа - тос а - нс - ти эк - на - крон, фа -

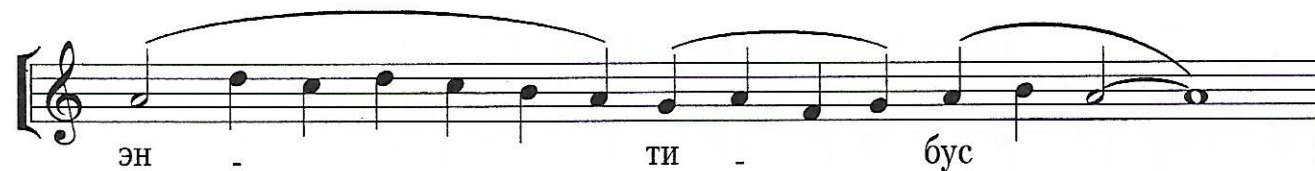
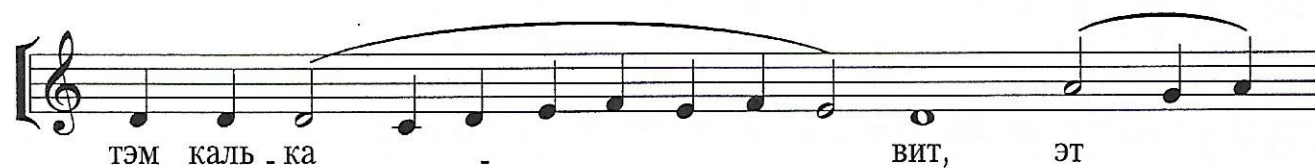
на - то фа - на - тон на - ти са,

ка - тис не - тис мни - ма - си зо - ни

ха - пи - са - ма - нс, ха - пи - са - ма - нс.

## 10. На латинском языке

Григорианский обиход (градуал),  
переложение иеромон. Силуана (Туманова)





# 11. Греко-латино-славянский

Муз. А. Астафьева

Хрис-тос а-нэ-ти эк нэ-крон, фа-на-то фа-на-тон па-ти-сас,

кэ-тис эн-тис мни-ма-си зо-ин ха-ри-са-мэ-нос.

Хрис-тус рэ-зу-рек-сит э мор-ту-ис, мор-тэ мор-тэм каль-

ка-вит, эт эн-ти-бус ин сэ-пуль-хрис ви-там до-на-вит.

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-прав,

смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи- вот да-ро- вав.

## 12. На грузинском языке

*Народного напева*

Кри-сте агзд-га мквдре-тит, сиг-ди-ли-та сиг-ди-ли-са дам-трум,

вэ-лис да са-пла-вэ-лис ши-на-та цхов-рэ-бис ми-мин чэ-бэ-ли.

## 13. На грузинском языке

*Иной напев:*

Кри-сте агзд-га мквдре-тит, сиг-ди-ли-та

сиг-ди-ли-са дам-трум, вэ-лис да са-пла-вэ-лис

ши-на-та цхов-рэ-бис ми-мин чэ-бэ-ли.



# 14. На арабском языке

Муз. Б. Ледковского

Аль ма - сих кам - мин бай - ниль ам -

The first system of musical notation is in 2/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: Аль ма - сих кам - мин бай - ниль ам -

уат уа дя - ся ал мау - та биль

The second system of musical notation continues the melody. The lyrics are: уат уа дя - ся ал мау - та биль

маут уа уа - ха - биль ха - я ли - лла

The third system of musical notation continues the melody. The lyrics are: маут уа уа - ха - биль ха - я ли - лла

дзи - на филь ку - бур.

The fourth system of musical notation concludes the piece. The lyrics are: дзи - на филь ку - бур.

## 15. На французском языке

Народного напева

Лё Крис.тэ рес.сю - си - тэ дэ мор, пар - ля мор и - ля ван - кю ля  
 мор, а сё ки сонт дан ле том - бо и - ля до - нэ ля ви.

## 16. На английском языке

Спиричуэлс

Крайст из ри - зен фром зэ дэд, трэмп - линг даун дэс бай дэс,  
*Christ is ri - sen from the dead, tramp - ling down death by death,*

энд он зоуз ин зе тумз би - стоу - инг лайф.  
*and on those in the tombs be - sto - wing life.*





# Авторские сочинения

17.

Муз. Е. С. Азеева

*mf*  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,  
смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во - гро -  
бех жи - вот да - ро - вав.

18.

Муз. Н. Н. Белова

*f*  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Муз. Н. С. Буйлова

Скоро

C. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

A. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

T. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

Б. Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

*p* *sf* *p* *sf*

ВЫХ, смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

ВЫХ, смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

*f* *p*

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.



20.

Муз. И. Дворецкого

Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре - се, Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

21.

Галицко-волинский напев,  
перелож. архиеп. Ионафана (Елецких)

Хрис - тос вос - кре - се из

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
 су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

22.

Муз. В. Лирина

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
 прав, смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -  
 бех жи - вот да - ро - вав.  
 жи - вот да - ро - вав.



23.

Муз. Г. Сусленикова

*f*  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*p*  
смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

*f*  
прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

24.

Муз. А. Туренкова №1

Оживленно

*f*  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим, и

смер - ти - ю смерть по - прав, жи - вот су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. *rit.*

25.

Муз. А. Туренкова №2

Хрис - тос вос - кре - се из. *mf*

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. *rit.*



Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос -

Хрис - тос вос - кре - се

кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

прав, и су - щим во гро -  
смер - ти - ю смерть по - прав, и

бех жи - вот да - ро - вав.

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

27.

Муз. А. Туренкова №4

Скоро, но не очень

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -  
прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

*mf*

*mf*

28.

Муз. архим. Феофана (из Часов Пасхи)

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.





# Тропарь Пасхи трижды и многожды

29.

Муз. А. Аренского

S I, II *mf*

S III *mf*

A I, II *mf*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав.

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -  
 прав, и су - щим во гро - бех жи -  
 и су - щим во гро - бех жи -

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из  
 вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из  
 вот да - ро - вав.

мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
 мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и  
 смер - ти - ю смерть по - прав, и

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.  
 су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.  
 су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.





Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -



тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -



тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав и



су - щим во гро - бех, и су - щим во гро - бех, и



су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

*mf* Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, *f* Хрис-тос вос-кре-се из *p*

*mf* мерт-вых, *p* смер-ти-ю смерть по-прав, *mp* смер-ти-ю смерть по-

*mf* прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. *f* Хрис-

тос вос-кре-се из мерт-вых, из мерт-вых, *f* Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых,

*p* смер-ти-ю смерть по-прав, *mp* смер-ти-ю смерть по-прав, *mf* и



су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из

тос вос - кре - се из мерт - вых, из мерт - вых, мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Муз. А. Кастальского

С, Т  
Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

А  
Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

Б

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-

вав. Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

вав. Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-прав,

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро- вав. Хрис-

смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро- вав. Хрис-



тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю

смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро -

смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро -

вав. Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос - кре -

вав. Хрис - тос вос - кре - се, Хрис - тос вос -

се, Хрис - тос вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се.

кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се, вос - кре - се.

Протяжно

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю

смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Умеренно

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Скоро

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.



С I, II  
Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

А

Т I, II  
Хрис - тос - вос кре - се из мерт - вых,

Б I, II

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Хрис - тос вос - кре - се

Хрис - тос вос - кре - се

из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех

жи - вот да - ро - вав.



В 1-й и 3-й раз

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

прав, смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-

Во 2-й раз:

вот да-ро-вав. Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых,

смер-ти-ю смерть по-прав, смер-ти-ю смерть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи- вот да-ро-вав.

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю

смер-ть по-прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав, Хрис-

тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смер-ть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. Хрис-

тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смер-ть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав.



Муз. П. Г. Чеснокова  
(из Часов Пасхи)

*p*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос -

кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро -

*f*

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

*rit.*

смер - ти - ю смерть по - прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

Развернутые сочинения (концерты)  
на текст тропаря Пасхи

38.

*Soprano solo*

*Муз. А. Гребенщикова*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, Хрис -  
Хрис - тос вос - кре - се, вос -  
тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти ю смерть по -  
кре - се из мерт - вых, смерть по -  
прав, смер - ти ю смерть по - прав, и су - щим во гро -  
прав, по - прав, смерть по - прав, и су - щим во гро -  
бех жи - вот да - ро - вав, жи - вот да - ро - вав.  
бех жи - вот да - ро - вав, жи - вот да - ро - вав.



*mf*

C  
Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

A

T  
Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

B

*f*

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се, вос-

*f* *mf*

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се,

кре-се, Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, вос-кре-се,

Сопрано  
и альт соло

*mf*  
смер-ти-ю смерть по - прав, смерть по - прав,  
*tr*  
смерть по прав, смерть по прав, смерть по прав, смерть по  
*tr*  
смерть по прав, смерть по прав, смерть по прав, смерть по  
*tr*

смерть по - прав,  
*p* *mf*  
прав, смерть по прав, и су - щим во гро - бех, и  
*p* *mf*  
прав, смерть по прав, и су - щим во гро - бех, и  
*p* *mf* *v*



*f*

су - щим во гро - бех, и су - щим во гро - бех жи -

су - щим во гро - бех, и су - щим во гро - бех жи -

*f*

*v f*

*ff*

вот да - ро - вав. Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

вот да - ро - вав.

да - ро - вав, да - ро - вав, да - ро - вав, да - ро -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав,

*tr*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю смерть по -

вав, да - ро - вав, да - ро -

*pp*

да - ро - вав, да -

да - ро - вав, да - ро - вав,

прав, и су-щим во гро- бех жи- вот да-ро- вав, да-ро- вав,

вав. *pp* Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

ро - вав. Вос-кре - се!

вав. Вос-кре - се!

да - ро - вав. Вос-кре - се!

прав, и су-щим во гро- бех жи- вот да-ро- вав. Вос-кре - се!





*Maestoso*

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер - ти - ю смерть по - прав, смерть по - прав, и  
смер - ти - ю смерть по - прав,

су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав. Хрис - тос вос -

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, смер - ти - ю  
смерть по - прав, смерть по - прав,  
смер - ти - ю смер - ти - ю  
смерть по - прав, смер - ти - ю  
смерть по - прав, смер - ти - ю

ю смер - ти - ю смер - ти - ю смер - ти - ю смер - ти - ю  
прав, и су - щим во гро - бех, Хрис - тос вос - кре - се, су - щим во гро -  
ю смер - ти - ю смер - ти - ю смер - ти - ю смер - ти - ю  
прав, и су - щим во гро - бех, Хрис - тос вос - кре - се, су - щим во гро -

бех жи - вот да - ро - вав. Хрис -

тос вос - кре - се из мерт - вых,

смер ти - ю смерть по - прав, и

су - щим во гро - бех жи -

вот да - ро - вав. да - ро - вав.



Соло:

Хрис - тос вос - кре - се из мерт - вых, вос - кре - се, вос -

Все: *p*

кре - се из мерт - вых, Хрис - тос вос - кре - се из мерт -

Соло:

вых, вос - кре - се, вос - кре - се из мерт - вых,

Все:

смер - ти - ю смерть по - прав, смер - ти - ю смерть по -

прав, и су - щим во гро - бех жи - вот да - ро - вав.

С 1,2  
А 1,2  
Т 1,2  
Б 1,2

Хрис-тос вос-кре-се из мерт-вых, смер-ти-ю смерть по-

прав, и су-щим во гро-бех жи-вот да-ро-вав. Хрис-

вых, смер-ти-ю смерть по-прав, и су-щим во гро-

тос вос-кре-се, Хрис-тос вос-кре-се, Хрис-тос вос-кре-се!

бех жи-вот, жи-вот да-ро-вав.



*mf* Солист:

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун дээ бай дээ,  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down death by death,*

энд он зоуз ин зэ тумз би-сто-уинг лайф.  
*and on those in the tombs be-sto-wing life.*

*f* Хор:

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун дээ бай дээ,  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down death by death,*

энд он зоуз ин зэ тумз би-сто-уинг лайф.  
*and on those in the tombs be-sto-wing life.*

Соло бас:

Лэт Год э -  
*Let God a -*

*f*

Крайст из ри-зен фром зэ дэд, трэмп-линг даун  
*Christ is ri-sen from the dead, tramp-ling down*

райз.  
*rise.*

дэз бай дэз,      энд он зоуз      ин зэ тумз би - сто - уинг  
*death by death,      and on those      in the tombs be - sto - wing*

*mf* Соло сопрано:

Лэт Год э - райз,      энд лэт хиз      э - ни - миз би скет - тэд.  
*Let God a - rise,      and let his      e - ni - mies be scat - tered.*

лайф.  
*life.*

*p* Крайст из ри - зен,  
*Christ is ri - sen,*

Соло сопрано и альт:

Крайст из ри - зен фром зэ дэд.  
*Christ is ri - sen from the dead.*

*mf* Эз  
*As*



смоук *smoke*    вэ - ни - шез *va - ni - shes*    соу *so*    лэт *let*    зэм *them*    вэ - ниш. *va - nish.*

Соло бас: *f*

Соу  
So

Крайст *Christ*    из *is*    ри *ri*    -    зен *sen*    фром *from*    зэ *the*    дэд. *dead.*

лэт *let*    си - нэз *si - ners*    пэ - риш *pe - rish*    эт *at*    зэ *the*    прэ - зэнс *pre - sence*    оф *of*    Год, *God,*

*mp* у! *ooh!*

*mp* прэ - зэнс *pre - sence*    оф *of*

энд лэт зэ рай тэз би глэд.  
*and let the right - ters be glad.* **ff**

Год, рай тэз би глэд. Зыс  
*God, right - ters be glad. This* **ff**

из зэ дэй уич зэ Лод хэз мэйд, лэт ас ри - джойс энд би  
*is the day which the Lord has made, let us re - joice and be*

Соло тенор:

**ff** Лэт Год э - райз, ри - ал - ли ри -  
*Let God a - rise, re - al - ly ri -*

глэд зэа - ин. Крайст из ри - сен фром зэ дэд,  
*glad there - in. Christ is ri - sen from the dead,*



- зен.  
 - sen.

ри-ал-ли ри - зен.  
*re-al-ly ri - sen*

трэм - плинг даун  
*tramp - ling down*

дэс бай дэс,  
*death by death,*

энд он зоуз  
*and on those*

*mf* Соло алыт:

Гло - ри ту зэ Фа - зэ,  
*Glo - ry to the Fa - ther,*

ин зэ тумз би - стоу - инг  
*in the tombs be - sto - wing*

лайф.  
*life.*

энд ту зэ Сан,  
*and to the Son,*

энд ту зэ Хо - ли Спи - рит,  
*and to the Ho - ly Spi - rit,*

*p*

Крайст из ри - зен,  
*Christ is ri - sen,*

*p*

боус нау энд э-ве энд ин-ту зэ эй-джез оф эй-джез, а-мэн.  
*both now and e-ver and in-to the a-ges of a-ges, a-men.*

*mf* *p*

ри-ал-ли ри-зен,  
*re-al-ly ri-sen,*

а а мэн.  
*a a men.*

*mp* *fff*

Крайст из ри-зен фром зэ дэд!  
*Christ is ri-sen from the dead!*





# Содержание

№	Стр.
<b>Обиходные напевы тропаря</b>	
1. Знаменного распева.....	4
2. Обиходного распева.....	4
3. «Поскору».....	5
<b>Монастырские напевы тропаря</b>	
4. Без названия.....	6
5. Без названия.....	6
6. Без названия.....	7
7. «Придворное».....	8
<b>Иноязычные напевы тропаря</b>	
8. Греческий, <i>Византийского напева</i> .....	9
9. Греческий, <i>муз. В. Ковальджи</i> .....	10
10. Латинский, <i>градуал, перелож. иером. Силуана (Туманова)</i> .....	11
11. Греко-латино-славянский, <i>муз. А. Астафьева</i> .....	12
12. Грузинский, <i>народного напева</i> .....	13
13. Грузинский, <i>инога напева</i> .....	13
14. Арабский, <i>муз. Б. Ледковского</i> .....	14
15. Французский, <i>народного напева</i> .....	15
16. Английский, <i>спиричуэлс</i> .....	15
<b>Авторские сочинения</b>	
17. Муз. Е. Азеева.....	16
18. Муз. Н. Белова.....	16
19. Муз. Н. Буйлова.....	17
20. Муз. И. Дворецкого.....	18
21. Муз. архиеп. Ионафана (Елецких).....	18
22. Муз. В. Лирина.....	19
23. Муз. Г. Сусленникова.....	20
24. Муз. А. Туренкова №1.....	20
25. Муз. А. Туренкова №2.....	21
26. Муз. А. Туренкова №3.....	22
27. Муз. А. Туренкова №4.....	23
28. Муз. архим. Феофана, <i>из Часов Пасхи</i> .....	23
<b>Тропарь Пасхи трижды и многожды</b>	
29. Муз. А. Аренского.....	24
30. Муз. М. Васильева.....	26
31. Муз. А. Горячева.....	27
32. Муз. А. Кастальского.....	29
33. Муз. Г. Львовского.....	31
34. Муз. С. Орфеева.....	32
35. Муз. А. Рожнова.....	34
36. Муз. С. Трубачева.....	35
37. Муз. П. Чеснокова, <i>из Часов Пасхи</i> .....	36
<b>Развернутые сочинения (концерты) на текст тропаря</b>	
38. Муз. А. Гребенщикова.....	37
39. Муз. Жмирского.....	38
40. Муз. А. Зуева.....	42
41. Муз. неизвестного автора.....	44
44. Муз. С. Рахманинова.....	45
45. Муз. Е. Кустовского, <i>спиричуэлс</i> .....	46